

**Zmluva o poskytnutí (vykonaní) polygrafických služieb  
uzatvorená v zmysle ustanovení zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení  
neskorších predpisov**

medzi

**Čl. I.  
Zmluvné strany**

**1.) Objednávateľ**

Obchodné meno: Literárne informačné centrum  
Adresa- sídlo: Námestie SNP 12, 812 24 Bratislava  
IČO: 317 52 381  
DIČ: 2020811947  
Registrácia: Rozhodnutie č. 1352/1999 Ministerstvo kultúry SR  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Č.účtu: 7000070991/8180  
V zastúpení: Alexander Halvonik, riaditeľ LIC

(ďalej len „objednávateľ“)

**2.) Zhotoviteľ**

Obchodné meno: Marketing and Business Group, s r.o.  
Adresa- sídlo: Palisády 33, 811 06 Bratislava  
IČO: 43801111  
IČDPH: SK 2022471814  
Registrácia: Zapísaná v OR Okresného súdu BA I., oddiel Sro, vložka č. 12087/V  
Bankové spojenie: Tatrabanka  
Č. účtu: 2626073948/1100  
V zastúpení: Ing. Radko Bovan, konateľ

(ďalej len „zhotoviteľ“)

**Čl. II.  
Predmet zmluvy**

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje poskytnúť objednávateľovi polygrafické služby týkajúce sa výroby a dodania časopisu **Slovak Literary Review / Revue der slowakischen Literatur č. 1/2008 a Rivista di letteratura slovacca č. 2/2008 - predmet plnenia**, a objednávateľ sa zaväzuje prevziať a zaplatiť cenu podľa čl. IV tejto zmluvy za predmet plnenia.
2. Zhotoviteľ vykoná polygrafickú výrobu predmetu plnenia podľa špecifikácie a podmienok dohodnutých v tejto zmluve.

**Čl. III.  
Termíny a podmienky predmetu plnenia**

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje touto zmluvou vyrobiť a dodať predmet plnenia:

- a) časopis **Slovak Literary Review / Revue der slowakischen Literatur č. 1/2008** s touto technickou špecifikáciou:  
náklad 1300 ks, formát A/4,

AN/NEM

farebná obálka 4 strany 4 + 4f + lakovanie, papier 200 gr krieda (matná úprava),  
max. 12 obrázkov farebných,

vnútro: 40 strán, dvojfarebná tlač, papier 90 g BO, maximálne 30 obrázkov.

Väzba: V-1.

Textový ako aj obrázkový materiál kompletne zalomený do strán bude dodaný vo formáte PDF (zamknuté), spolu so zrkadlom.

Termín zadania do tlače: do 16.5.2008.

- b) časopis **Rivista di letteratura slovacca č. 2/2008 (v taliančine)** s touto technickou špecifikáciou:

náklad 1100 ks, formát A/4,

farebná obálka 4 strany 4 + 4f + lakovanie, papier 200 gr krieda (matná úprava).

max. 12 obrázkov farebných,

vnútro: 40 strán, dvojfarebná tlač, papier 90 g BO, maximálne 30 obrázkov.

Väzba: V-1.

Textový aj obrázkový materiál kompletne zalomený do strán bude dodaný vo formáte PDF (zamknuté), spolu so zrkadlom.

Termín zadania do tlače: do 20.6.2008.

2. Zhotoviteľ sa zaväzuje vyrobiť a dodať predmet plnenia najneskôr do 15 dni odo dňa dodania kompletných podkladov na jeho vyhotovenie zhotoviteľovi

3. Zhotoviteľ si prevezme tlačové podklady osobne u objednávateľa. Tlačové podklady prevzaté od objednávateľa zhotoviteľ vráti objednávateľovi v lehote stanovenej pre dodanie predmetu plnenia v mieste sídla objednávateľa.

3.a) Objednávateľ sa zaväzuje:

- odovzdať dodávateľovi textový ako aj obrázkový materiál kompletne zalomený do strán vo formáte PDF (zamknuté), spolu so zrkadlom, podľa harmonogramu (termínov zadania).
- urobiť náhľad a následne udeliť imprimatur.

b) Dodávateľ sa zaväzuje:

- urobiť hárkovú montáž na základe podkladov,
- umožniť objednávateľovi náhľad pred tlačou,
- po udelení súhlasu na tlač (imprimatur) vytlačiť predmet plnenia a odovzdať ho objednávateľovi

#### Čl. IV.

##### Cena predmetu zmluvy

1. Cena za dodanie predmetu plnenia č. 1 (**Slovak Literary Review 1/2008, 1300 ks**) je v zmysle výsledkov verejnej súťaže zverejnenej objednávateľom vo Vestníku verejného obstarávania zo dňa 31.1.2005 a dohody medzi objednávateľom a zhotoviteľom zo dňa 31.1.2006 stanovená na sumu vo výške 35.529,-Sk bez 19% DPH, čiže 42 279,51,-Sk vrátane 19% DPH za číslo 1/2008.
2. Cena za dodanie predmetu plnenia č. 2 (**Rivista di letteratura slovacca 2/2008, 1100 ks**) je v zmysle výsledkov verejnej súťaže zverejnenej objednávateľom vo Vestníku verejného obstarávania zo dňa 31.1.2005 a dohody medzi objednávateľom a zhotoviteľom zo dňa 19.12.2007 stanovená na sumu vo výške 32.681,-Sk bez 19% DPH, čiže 38.890,-Sk vrátane 19% DPH za číslo 2/2008.

2. Cena za predmet plnenia obsahuje všetky náklady súvisiace s predmetom plnenia a jeho dodaním, najmä cena dopravy - dovoz celého nákladu objednávateľovi, ktorý zabezpečuje zhotoviteľ, a cena balenia.

## Čl. V.

### Platobné podmienky a fakturácia

1. Cenu za vykonanie predmetu plnenia zaplatí objednávateľ na základe faktúry po odovzdaní a prevzatí predmetu plnenia objednávateľom.
2. Faktúra bude vystavená po dodaní predmetu plnenia (odovzdaní dodacieho listu) v lehote 5 dní.
3. Splatnosť faktúry je 14 pracovných dní odo dňa doručenia faktúry objednávateľovi.

## Čl. VI

### Miesto plnenia - odovzdania plnenia

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje dodať a odovzdať predmet plnenia objednávateľovi v mieste jeho sídla. Zhotoviteľ je povinný spolu s dodaním predmetu plnenia odovzdať objednávateľovi dodací list.
2. Objávateľ je oprávnený odmietnuť predmet plnenia prevziať v prípade, ak:
  - a) zhotoviteľ vykoná predmet plnenia v rozpore s platnými technickými normami pre polygrafickú výrobu alebo zmluvou
  - b) predmet plnenia bude vykazovať neodstrániteľné chyby
3. V prípade odmietnutia prevziať predmet plnenia podľa predchádzajúceho bodu je zhotoviteľ povinný dodať predmet plnenia v dodatočnej 10-dňovej lehote odo dňa odmietnutia prevzatia predmetu plnenia bez chýb, z dôvodu ktorých bol odmietnutý, resp. dodať nový predmet plnenia a nahradiť objednávateľovi škodu, ktorá mu z dôvodu odmietnutia chybného predmetu plnenia vznikla.
4. Nebezpečenstvo škody k predmetu plnenia prechádza na objednávateľa odovzdaním a prevzatím predmetu plnenia objednávateľom.
5. Vlastnícke právo k predmetu plnenia prechádza na objednávateľa prevzatím predmetu plnenia objednávateľom (príp. jeho zástupcom).

## Čl. VII.

### Zodpovednosť za chyby, záručná doba

1. Zhotoviteľ zodpovedá za chyby predmetu plnenia, najmä nedodržanie farebnosti predpísanej objednávateľom, porušenie obalov, značenie, nesúlad v množstve alebo druhu s dodacím listom. Zhotoviteľ zodpovedá za kvalitatívne a skryté chyby.
2. Zhotoviteľ dáva odberateľovi na predmet plnenia záruku (jednotlivé výtlačky) v dĺžke 24 mesiacov odo dňa dodania predmetu plnenia, najmä na jeho kvalitu, materiálúv stálosť, farebnú stabilitu.
3. Zhotoviteľ je povinný najneskôr do 5 dní od obdržania reklamácie oznámiť objednávateľovi či reklamáciu uznáva, alebo z akých dôvodov ju uznať odmieta. V prípade uznania reklamácie je povinný ju v lehote uvedenej v predchádzajúcej vete aj odstrániť.

## Čl. VIII.

### Zmluvné pokuty

1. Objávateľ má právo pri nedodržaní termínu plnenia vyúčtovať zhotoviteľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z fakturovanej ceny oneskorene dodaného predmetu plnenia za každý začatý deň oneskorenia.
2. Zhotoviteľ má právo na zmluvnú pokutu vo výške 0,05% zo sumy, s úhradou ktorej je objednávateľ v oneskorení zo splatnej faktúry. V prípade oneskorenia zaplataenia faktúry zhotoviteľ nemá právo a nebude si uplatňovať nárok na zmluvnú pokutu, ak oneskorenie bude spôsobené peňažným ústavom objednávateľa.
3. Zmluvné strany nemajú popri zmluvnej pokute nárok na úrok z omeškania za oneskorené splnenie povinností, ktoré je zabezpečené zmluvnou pokutou.

## Čl. IX. Odstúpenie od zmluvy

1. Objednávateľ môže od zmluvy odstúpiť za nasledovných podmienok:
- a) ak zhotoviteľ vykoná predmet plnenia v rozpore s platnými technickými normami pre polygrafickú výrobu alebo zmluvou
  - b) ak predmet plnenia bude vykazovať neodstrániteľné chyby
  - c) ak je zhotoviteľ v oneskorení s dodaním predmetu plnenia o viac ako 15 dní

Ak objednávateľ odstúpi od zmluvy v stanovených prípadoch, zhotoviteľ nemá nárok na žiadne plnenia od objednávateľa v súvislosti s predčasným ukončením zmluvy. Objednávateľ má nárok na náhradu škody, ktorá mu vznikla v dôsledku odstúpenia od zmluvy z dôvodov uvedených v tomto bode.

2. Zhotoviteľ je oprávnený od zmluvy odstúpiť v prípade, ak je objednávateľ v oneskorení so zaplatením faktúry dlhšie ako 30 dní. Oneskorenie spôsobené peňažným ústavom objednávateľa sa do lehoty 30 dní nezaratáva a zhotoviteľ nemá právo odstúpiť od zmluvy, ak oneskorenie bude spôsobené peňažným ústavom objednávateľa.

## Čl. X. Záverčné ustanovenia

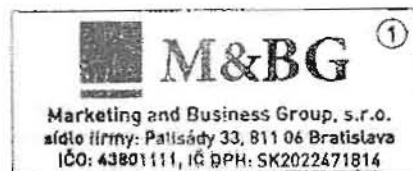
1. Akékoľvek zmeny alebo doplnky tejto zmluvy musia byť vyhotovené písomnou formou, inak sú neplatné.
2. Právne vzťahy medzi objednávateľom a zhotoviteľom sa budú riadiť právnym poriadkom Slovenskej republiky a príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a Rámcovou zmluvou uzatvorenou zmluvnými stranami zo dňa 21.4.2005
3. Spory vzniknuté medzi objednávateľom a zhotoviteľom budú prioritne riešené dohodou. V prípade, ak nedôjde k vzájomnej dohode, je ktorákoľvek strana oprávnená domáhať sa svojich práv na príslušnom súde SR.
4. Zmluvu možno ukončiť jedným z nasledovných spôsobov:
  - a) vzájomnou dohodou
  - b) písomným odstúpením od zmluvy z dôvodov stanovených touto zmluvou a zákonom
5. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán a je vyhotovená v 2 výtlačkoch, z ktorých každý má platnosť originálu. Každá zmluvná strana obdrží 1 výtlačok tejto zmluvy.

Bratislava 19.12.2007

*Literárne informačné centrum*  
Nám. SNP 12  
812 24 Bratislava  
IČO: 31 52 381

\_\_\_\_\_ (1)  
objednávateľ:

Literárne informačné centrum  
Alexander Halvonik, riaditeľ



\_\_\_\_\_ zhotoviteľ:

Marketing and Business Group, s.r.o.  
Ing. Radko Bovan, konateľ